



联合国

安全理事会



PROVISIONAL

S/DAL.1955  
10 September 1976

CHINESE

第一九五五次会议临时逐字记录  
一九七六年九月十日星期五中午十二时  
在纽约总部举行

<u>主席</u> ：	基希亚先生	(阿拉伯利比亚共和国)
<u>理事国</u> ：	贝宁	洪加沃先生
	中国	黄华先生
	法国	勒孔特先生
	圭亚那	杰克逊先生
	意大利	卡瓦利埃里先生
	日本	金泽正雄先生
	巴基斯坦	阿洪德先生
	巴拿马	伊娄加先生
	罗马尼亚	达特库先生
	瑞典	吕德贝克先生
	苏维埃社会主义共和国联盟	哈尔拉莫夫先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	默里先生
	坦桑尼亚联合共和国	萨利姆先生
	美利坚合众国	贝内特先生

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。 定本将尽快分发。

更正应只对发言的原文提出。 更正应作在印发的记录上，并于三个工作日内用一式四份送交会议事务部正式记录编辑科科长(LX-2332室)。

本记录是在一九七六年九月十三日分发的，提出更正的时限是一九七六年九月十六日。

请各代表团严格遵守上述时间限制。

中午十二时二十五分会议开始

悼念毛泽东主席

主席： 在我们进行工作之前，我要向我们卓越的朋友和同事，黄华大使表达安理会深切哀悼毛泽东主席的逝世。

中国人民丧失了他们的伟大领袖毛泽东主席，全世界同中国人民一样感到悲伤，因为他真正是我们这个时代的巨人。 我们知道中国人民深深敬爱毛主席，作为一个领袖，他的勇气和决心、远见和不懈的精神使中国恢复了统一，重新取得了国际大家庭里伟大、光荣的一员的正当地位。

毛主席使中国人民有了目的和建立在平等基础上的自尊、自力更生的精神和对一个更美好的世界的信心。 他是个革命领袖、思想家、政治家、诗人和军人，他在所有这些领域的成就体现了全人类的理想。 他在领导中国沿着前所未有的路程朝向伟大的目标前进时，不但塑造了中国的命运，也改变了世界历史的进程。 我们每个人都知道毛主席的历史性作用使联合国有了变化。 我们每个人都非受直接地感受到他的一生和他留下的遗产给我们的冲击。

毛主席非凡成就的秘诀就在于他坚信人类的创造力可以使他实现最艰巨的目标，只要他意志坚定、有勇气和决心。 他的美妙诗词中有一句说：

“世上无难事，  
只要肯登攀”。

当我们同中国人民一同哀悼毛主席的逝世时，我们从这种思想里获得鼓舞和启发。 全世界必须接受他的劝导，攀登高峰，实现联合国的目标。

我要代表安全理事会理事国，请中国大使向中国政府、党和人民转达我们最深切的哀悼。

现在，亲爱的同事们，我请安理会理事们同我一齐起立静默一分钟悼念毛主席。

代表们全体肃立默悼一分钟。

主席： 请秘书长发言。

秘书长： 我要同你，主席先生所表示的一样，沉痛哀悼毛泽东主席的逝世。我已向中华人民共和国国务院总理表达我的慰问和哀悼。

毛泽东主席是当代真正的历史性人物，终生致力于建设新中国。他是中国人民热爱的领袖；他既是思想家又是实干家，他在落实他的思想和著作中的理想方面取得的成就，在历史上是独一无二的。

毛主席作出了很多努力，都是针对着寻求更好的国际了解 and 世界和平，在他的领导下，中国在联合国同其他国家一起努力为全人类创造一个更美好的世界。在继续奋斗以求实现联合国的目标的时候，我们非常需要毛主席的智慧和政治家风度。我们将永远记得他是全世界的伟大杰出领袖。

我要再次向中国代表并通过他向中国政府、人民和逝者家属表示我对他们的巨大损失的深切慰问和哀悼。

阿洪德先生（巴基斯坦）： 我国代表团同你，主席先生，和秘书长一起向中国代表团、这个伟大国家的政府和人民所遭受的巨大损失表示最深切的哀悼。巴基斯坦人民同他们一起哀悼这位中国和亚洲的伟大领袖的逝世。

毛泽东主席的思想和哲学塑造了并改变了当代的历史，影响了世界许多地方的亿万人民。毛主席的一生，生动地体现了他所坚持和争取的原则。他的行动启发并鼓动了全世界人民。他的言行在他有生之年已成为传奇。

他的斗争并没有在一九四九年十月胜利创建中华人民共和国时终止。他从解放战士变为国家的缔造者。在毛主席的领导和鼓舞下，中国摆脱了长期的苦难，成为世界上公认的伟大而有影响力的国家。毛主席的影响也不限于这个伟大国家的国界以内。佐勒菲卡尔·阿里·布托总理在昨天为此发表的声明中说：

“毛主席的名字将永远成为全世界贫穷、受压迫人民的伟大正义事业的同义字。毛主席是缔造震撼世界的光辉新秩序的崇高建筑师，是雄视历史的千年不遇的伟人。”

对巴基斯坦人民来说，毛主席是伟大真诚的朋友。他们以悲伤沉痛的心情哀悼他的逝世，但也知道他的思想将继续指引各国人民和各民族的命运，并且深信他亲自奠定的我们两国人民的友谊将继续加深、不断加强，既有利于两国人民又有利于亚洲的和平与安定。

达特库先生（罗马尼亚）：在我同你，主席先生，和秘书长，一起敬悼毛泽东主席时，请让我朗读一封罗马尼亚共产党总书记，罗马尼亚社会主义共和国总统尼古拉·齐奥塞斯库给中国共产党中央委员会，中华人民共和国全国人民代表大会常务委员会，和中华人民共和国国务院的电报：

“罗马尼亚共产党中央委员会，罗马尼亚社会主义共和国国务委员会和政府，全体罗马尼亚人民以深切悲痛的心情获悉中国共产党中央委员会主席、中国共产党和中华人民共和国的缔造者和领袖、国际共产主义运动和工人运动的光辉战士、当代生活中的杰出人物、罗马尼亚人民的伟大朋友毛泽东同志逝世的消息。

“毛泽东同志的逝世是中国共产党全体党员和友好的中国人民特别重大的损失。我代表罗马尼亚共产党中央委员会、罗马尼亚社会主义共和国国务委员会和政府以及全体罗马尼亚人民，并以我个人的名义，向你们表示最诚挚的哀悼。

“毛泽东同志的整个一生及其革命活动是与中国共产党人和中国人民反对帝国主义和反动派，为推翻旧制度，争取社会主义革命和社会主义建设在中国的胜利的英勇斗争历史紧密地交织在一起的。

“毛泽东同志是中国人民的伟大和成功的革命的领袖，这一革命是人类生活中具有历史意义的事件，对各国人民为摆脱外来统治、争取自由和民族独立争取更加美好的生活而进行的革命斗争产生了强大的影响。

“在共产党和毛泽东同志的领导下，中国人民在社会主义建设、发展经济、

科学和文化，提高生活水平，在建设现代化的中国方面取得了卓越的成就。

“中华人民共和国在反对帝国主义、新老殖民主义的斗争中表明她是当代一支强大的力量，她为世界革命变革的进程，为民族和社会的解放事业，为促进和平与社会主义作出了最重要的贡献。

“毛泽东同志是罗马尼亚人民亲密的朋友。他努力发展我们两党、两国和两国人民之间的关系，以利于两国人民、利于社会主义与和平事业。在这极其沉痛的时刻，我们以最大的同情，和中国共产党人、全体中国人民分担这一悲痛。我们相信，我们两党、两国之间的友谊、合作和团结将继续加强和日益发展。

“请向逝世者的家属转达最诚挚的哀悼。”

代表罗马尼亚代表团和我本人，我还要向中华人民共和国常驻代表，我们的同事和朋友，黄大使，和中国代表团团员们，对毛泽东同志的去世使中国人民遭受的沉重损失，表示我们最诚挚的慰问和同情。

勒孔特先生（法国）：毛泽东主席结束了他的长征。中国人民正在哀痛和难过的时期。我要在这儿向代表中华人民共和国的大使，表示我们和他的伟大的国家同样感到无比的哀痛。

毛主席从来没有离开过中国，可是他所完成的事业却超越了他自己国家的疆界。一九六四年，法国在戴高乐将军的倡议下，首先公正地对待中国和毛主席。我们认识到他所完成的巨大工作，基于对个人的深切尊重和对历史的相同看法，我们同他和中国领袖们建立了关系。

历史教育了我们大家。我们必须注意历史，并将它放在世界的框架内加以解释，然后再改变历史。那些掌握了崇高的思想和最有效的行动的人，就会直接跻身于世界伟人的行列。

毛主席是洞察当代问题的伟人。法国共和国总统吉斯卡尔·德斯坦先生昨天表示：毛泽东主席是世界思想的一盏明灯。人类的历史记载了死亡和哀痛，也记载了他们的悼念。

我要请中华人民共和国代表相信法国和法国人民将永远怀念毛主席，并且在中国为实现一个缔造者的理想而作的努力中和未来事业上将仍旧是中国的朋友。

默里先生（联合王国）：我代表联合王国代表团所有成员向黄华大使本人以及中国代表团对他们的伟大领袖毛主席的逝世表示我们最深切的同情。

女王陛下向中华人民共和国全国人民代表大会常务委员会，首相向中华人民共和国国务院总理，外交及联邦事务大臣向中国外交部长都已经发出了唁电。

毛主席是人类的巨人。他是政治家、政治哲学家、军事战略家、诗人——他的成就是令人叹为观止的。用我们首相唁电中的话来讲，毛主席的一生都是全心全意地为了中国和中国人民。中国的重生是对他在半个多世纪以来卓越领导的永恒纪念。他的影响远超过中国的国界，在人们的记忆中，他无疑将是举世闻名的伟大政治家。

我国外交大臣克罗斯兰先生在他给中国外交部长的唁电中推崇毛主席是：

“ . . . 勇敢而具有远见的领袖，他毕生献身于他的人民。他是一个既有行动又有理想的人，通过他的领导能力以及他的著作，在半个多世纪中指导并鼓舞了中国人民。 他在中国和世界历史上将占有独一无二的地位。”

贝内特先生（美利坚合众国）： 昨天，福特总统代表美国政府和人民对毛泽东主席的逝世表示哀悼。 他指出，毛主席是现代中国的一位巨人，他对历史的影响将远远超越中国的疆界。 总统指出，在毛主席的领导下，中国和美国一起采取行动，结束了一个世代的敌对，为两国关系开展了新的、更为积极的纪元。

国务卿基辛格在昨天一项发言中向中华人民共和国人民和政府表示慰问。他指出毛主席对他的国家的现在和将来都有重大的影响。他认为毛主席是一位历史人物。

美国代表团向黄华大使和中华人民共和国常驻联合国代表团和中国人民和政府哀悼他们的巨大损失。 我们将记得，毛主席是一位第一流的世界领袖。 一位高瞻远瞩的人，他十分关心加强中美之间的关系——这一重大发展有利于世界和平并符合创造一个较安全的世界的长期利益。

吕德贝克先生（瑞典）： 主席先生，我国代表团也要同你、秘书长和在我之前发言的同事们，一起向中国代表团对毛泽东主席的逝世表示我们最真诚、深切的慰问和哀悼。

瑞典总理奥洛夫·帕尔梅先生代表瑞典人民和政府发表以下的声明：

“毛泽东主席的逝世使世界历史失去了一位伟大的领袖。他的名字和一生的工作将永远同中国人民的解放斗争连在一起。 在他的领导下，中国从殖民主义和封建主义的水深火热中站立起来。 毛泽东的影响不只是限于中国。 他的关于人类意志的力量可改造我们的生存条件的思想深切地影响了全世界的人民。”

我要请黄华大使，通过你，主席先生，向中国政府和毛主席的家属表示瑞典代表团最深切的哀悼。

金泽正雄先生（日本）：本人要同安理会主席、秘书长和在我之前发言的代表们一起，对中华人民共和国毛泽东主席的不幸去世表示哀悼，并向他作为这个伟大国家的领袖所取得的独一无二的成就表示敬意。

他成功地对中国进行了革命改造，巩固了中国在世界上的杰出地位。这将永留史册，受人景仰。他的逝世的确是世界一大损失，也是在地理上历史上和文化上最接近中国的邻国日本的一大损失。

我想借此机会引述三木首相昨天就这件事作出的声明。首相说：

“前些时候，在日中关系正常化之际，我曾对毛主席的指导表示深为尊重，而当日中和平友好条约的缔结已是举手可及的时候，我们失去了这位伟大的领导人，我衷心感到惋惜。我们决心加倍努力，在日中联合公报精神的基础上，发展我们两国之间万古常青的睦邻友好关系。”

如蒙中国代表向中国政府和人民转达我国代表团的慰问和哀悼，我将不胜感激。

意大利代表卡瓦利埃里先生说：意大利代表团要全心全意地、与中国人民一起，对毛泽东主席的逝世同表哀痛。他是一位历史性的领袖、一位有世界性地位的政坛巨人，他在有生之年，给他们的国家建立了新秩序和团结，并留下了他的学说，现在他悄然逝去了，意大利代表团完全能体会到中国人民的感觉，深深了解此时此际的深切悲痛。毛主席的生平事迹比以前更要属于世界历史了。

意大利共和国总统、参议院主席和意大利部长会议主席于昨天向中国政府发出了电文，表示悼念之意。

我现在向黄华大使和中华人民共和国代表团全体团员表示意大利代表团衷心的哀悼、对他们的损失表示至深的同情。



杰克逊先生（圭亚那）说：主席先生，我本人和圭亚那代表团的其他成员，要同阁下，秘书长和别的发言人一起，向我们的同事和朋友中国的黄华大使，并通过他向人民政府表示悼念之意。

我们圭亚那人，对毛主席的逝世感到震惊，这件事使我们感到深切的悲痛。他的去世对整个人类是巨大损失。毛泽东主席是令人感奋的领袖，是不屈的斗士，是出色的政治家和伟大的导师。他是一位真正的革命家。我国总理科姆拉德·福布斯·伯纳姆先生听到毛主席逝世的新闻以后，立刻打给中华人民共和国国务院总理下列电报：

“我的党、圭亚那政府和人民，同你和你们伟大共和国的人民一起，哀悼毛泽东主席的逝世。你们的共和国是在他的革命领导下孕育和建设起来的。他的智慧和领导改造了贵国各个部分，建成了一个消灭了饥饿和疾病的社会主义社会。他的英雄榜样和他的思想是力量的源泉，并将继续激励一切受奴役的人们，不论他们是住在大城市阴郁的贫民窟，还是在罪恶的种族隔离的集中营或是被帝国主义包围的飞地里。

“我们哀悼他的逝世，但是我们深信他的教导将与世长存，并为今后的世世代代提供一个行动纲领。

“在漫长的争取解放的斗争中，极少的人被要求发挥决定性的作用，而毛泽东主席就是这极少数人中的一个。

“他的逝世，使住在我们这个行星上的大家庭不幸蒙受了巨大的损失。他的逝世，使世界进步力量失去了一位最优秀的领导人。”

毛主席已离我们而去了，但他的忠心耿耿的事业，他的种种成就和他的著作将与我们同在，这些显赫不朽的事业会鼓励我们重新奉献出我们的一切力量，建成一个自由、和平和平等居于无上地位的世界，一个再也没有剥削、不人道和不平等关系的世界。

主席先生，我想通过你来请黄华大使将我国代表团最深的同情和衷心的哀悼转达给中国的政府和人民。

哈尔拉莫夫先生（苏维埃社会主义共和国联盟）：首先我要念一下苏联共产党中央委员会昨天拍给北京中国共产党中央委员会的电报。电文如下：

“关于共产党中央委员会主席毛泽东的逝世，请接受我们最深切的悼念。

“我们也要向逝者的家属和亲戚表示我们的同情。”

在此，我要请中国常驻代表，黄华大使，和中国驻联合国代表团全体成员接受我们苏联代表团和我本人的最深切的悼念。

萨利姆先生（坦桑尼亚联合共和国）：我们的主席，朱利叶斯·尼雷尔，已经在打给中国总理的电报中转达了坦桑尼亚政府和人民对毛泽东主席不幸逝世所感到的深切悲痛和哀悼。因为毛主席的确是当代，以至古往今来最伟大的领袖之一，所以，这位伟大的领袖的逝世，的确也是全世界的损失。

我国人民和政府哀悼毛主席的逝世，感到是我们自己的损失，因为毛主席大大地启发了我国人民。

他是一位有多方面成就的领袖，既是伟大的革命家，举世闻名的政治家，又是诗人和哲学家。他是对所有为自由、尊严和正义而奋斗的人有最大影响的领袖。昨天我在非殖民化委员会会议悼念毛主席时说过：

“他是二十世纪一位最伟大的革命家。他全心全意地争取人民群众和各民族的自由，对全世界民族解放的斗争起了最大的鼓舞人心的影响。他的教导超越了中国的国界，指引着鼓舞着世界上无数斗争中的人民。”（A/AC.109/PV.1053，英文本第2页）

遇到这种变故，一个人的真实感觉是很难用言语来表达的；不过作为一个曾经有过难得的在中国工作的特别机会，并有机会荣幸地同毛泽东主席本人见过面的人，我必须说，我本人感到的哀痛更大于常人。

因此，我希望代表我的同事，请中国代表团，通过黄华大使，转达我们衷心的悼念。我要向他们保证，我们象他们一样对这位伟大领导人的逝世感到哀痛。

洪加沃先生（贝宁）：主席先生，我国代表团同意阁下、秘书长和在我之前发言的各位所说的话。我们要向中国的党、政府和人民表示我们深切的吊唁。

毛主席毕生致力于全世界被压迫人民的事业。他的哲学和正确的革命分析将深刻地铭记在争取和平、正义、反对外来帝国主义形形色色的威胁的人们心中。

贝宁的党、政府和人民极感哀痛，与中国人民同感哀伤。毛主席不但是新中国的伟大领袖，同时更是第三世界的重要领袖，因为他的见解极为正确。

我国代表团要向黄华大使表示我们深切的同情，并要求他向中国人民转达贝宁全国人民的深切哀痛。

伊斐加先生（巴拿马）：巴拿马共和国的人民和政府，要在安全理事会对全世界的领袖、中国共产党中央委员会主席、中国共产党中央军事委员会主席、中国人民政治协商会议全国委员会名誉主席毛泽东的逝世，表示深切的哀悼。

我现在荣幸地宣读巴拿马国家元首奥马尔·托里霍斯将军昨天发给杰出的中国政府的电报全文。

“我要向中华人民共和国的政府和人民表示我们同他们团结一致的感情，广大群众的伟大领袖毛泽东与我们永别，不但是中国人民，而且是为解放而斗争的人民的哀痛时刻。我一直热切盼望能够荣幸地见到现代中国的缔造者，他为中国人民结束了饥荒，给他们带来了尊严。毛泽东是中国给予人类的最伟大的人物之一，他的遗泽将永垂不朽。奥马尔·托里霍斯（签名）。

我们在今天的会议上要向黄华大使和中国代表团杰出的成员重申巴拿马的吊唁，因为我们深为尊敬毛主席的伟大民族主义事业，今天我们看到在他领导下，中国人民在经济、社会、教育和科技方面取得的巨大成就真觉得是不可思议的。

毛主席这个人已经超越了地球上国与国的界限，定将永垂不朽，我想现在回顾一下他的根深蒂固的民族主义信念，可能就是毛主席最恰当的敬礼。毛主席在斗争过程中，常常谈到一个典故用以鼓励他的人民。这就是他的话：

“古代有一位老人，住在华北，名叫北山愚公。他的家门南面有两座大

山挡住他家的出路，一座叫做太行山，一座叫做王屋山。愚公下决心率领他的儿子们要用锄头挖去这两座大山。有一个老头子名叫智叟的看了发笑，说是你们这样干未免太愚蠢了，你们父子数人要挖掉这两座大山是完全不可能的。愚公回答说：我死了以后有我的儿子，儿子死了，又有孙子，子子孙孙是没有穷尽的。这两座山虽然很高，却是不会再增高了，挖一点就会少一点，为什么挖不平呢？愚公批驳了智叟的错误思想，毫不动摇，每天挖山不止。这件事感动了上帝，他就派了两个神仙下凡，把两座山背走了。现在也有两座压在中国人民头上的大山，一座叫做帝国主义，一座叫做封建主义。我们一定要坚持下去，一定要不断地工作。我们也会感动上帝的。这个上帝不是别人，就是全中国的人民大众。全国人民大众一齐起来和我们一道挖这两座山，有什么挖不平呢？”

在座各位都知道历史证明了毛泽东主席是对的。正是他的诗词和成就充分显示出毛主席这种不可思议的信念，以及他对人民必得解放的意志的信心。我们可以说，他将永远活在人们心中，他将继续鼓舞中国人民，鼓舞中国的政治家、鼓舞世界上其他的民族。

黄华先生（中国）：中国人民敬爱的伟大领袖和导师、中国共产党、中国人民解放军和中华人民共和国的缔造者和英明领袖毛泽东主席因病于一九七六年九月九日零时十分在北京逝世。

毛主席把自己毕生的精力，全部贡献给了中国人民的解放事业，贡献给了全世界被压迫民族和被压迫人民的解放事业。毛主席领导中国人民革命取得胜利，改变了东方和世界的形势，为被压迫民族和被压迫人民的解放事业，开辟了新的道路。中国人民的一切胜利，都是在毛主席领导下取得的，都是毛泽东思想的胜利。毛泽东思想的光辉，将永远照耀着中国人民前进的道路。

毛泽东主席的逝世对中国人民，对国际无产阶级和各国革命人民，都是不可估量的损失。他的逝世自然在中国人民和各国革命人民的心中引起极大的悲痛。

在今天的会议上，秘书长阁下、安理会主席以及安理会成员国的代表，对毛泽东主席的逝世表示了深切的悼念。 我将向中国政府转达他们所表达的诚挚感情，并谨以中国代表团的名义向他们表示最深切的谢意。 许多友好国家的代表在发言中对毛泽东主席的毕生功业，给予了高度的评价，这是对中国人民在毛主席领导下所进行的正义事业所给予的支持和鼓舞。 我们深受感动。全中国人民决心化悲痛为力量，继承毛主席的遗志，继续坚决贯彻毛主席的革命外交路线和政策，坚持无产阶级国际主义，加强我国人民同各国人民特别是第三世界各国人民的战斗团结，联合国际上一切可以联合的力量，把反帝、反殖、反霸的斗争进行到底。 我们一定忠于毛主席的教导，永远不称霸，永远不做超级大国。 我们一定要努力把我国建设成为一个强大的社会主义国家，争取对人类做出较大的贡献。

向前任主席致谢

主席：在进一步处理安理会今天的事务以前，我要借此机会向安全理事会八月份的主席，日本的安倍大使向我们提供的杰出服务表示感谢，安理会的所有理事国都有同感。 安倍大使将他的外交技巧和丰富经验慷慨地用于对安理会的服务，他执行职务的方式都是符合安理会和他的伟大国家的最高传统的。

主席的发言

主席：同时，我们这里以前的同事、法国的路易·德吉兰戈大使、最近荣升该国外交部长的要职，我要借此机会表达安理会所有理事国对这件事感到的欣慰。我们将在这里怀念他的智慧和经验，我们祝愿他在执行新的任务时一切顺利。

勒孔特先生（法国）：主席先生，你对德吉兰戈先生被任命为我国外交部长一事，在安理会所说的客气话，我一定会转告他。 我相信他一定会十分感谢。

通过议程

议程通过。

## 接纳新会员国

## 越南社会主义共和国申请加入联合国为会员国 (S/12183)

主席：一九七六年八月二十日秘书长按照安全理事会暂行议事规则第五十九条分发了载有越南社会主义共和国要求加入联合国为会员国的申请书的 S/12183 号文件。第五十九条又规定：除非安全理事会另有决定，这项申请书应由安理会主席提交接纳新会员国委员会。

因此，除非有相反的提议，我就把越南社会主义共和国的申请书提交接纳新会员国委员会审查并提出报告。

既然没有别的提议，我就认为安理会愿意按照通常的程序办理。

就这样决定。

由于暂行议事规则第五十九条所规定的委员会向安全理事会提出报告的时限已过，我想安理会愿意利用过去暂不适用第五十九条的规定的惯例。

没有人反对，就这样决定。

按照早先在协商过程中所取得的协议，我提议接纳新会员国委员会的成员在九月十四日星期二上午十时三十分开会。

没有人反对，就这样决定。

下午一时二十分散会